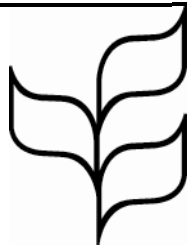




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/3
6 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 6 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**1/3. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности
и промежуточная оценка Стратегического плана для Протокола**

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *приветствует* вклад Комитета по соблюдению и вклад Контактной группы по созданию потенциала в третью оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹;

2. *принимает* к сведению сравнительный анализ третьих национальных докладов на основе исходных данных о состоянии реализации и резюме возникающих тенденций²;

3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить и распространить сообразно обстоятельствам в виде информационного документа более углубленный анализ с рассмотрением возможных корреляций, если они существуют, между индикаторами, таких как корреляция между странами, в которых внедрены оперативные нормативно-правовые базы, и странами, где были приняты решения о живых измененных организмах;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности:

¹ Приложения I и II к документу [UNEP/CBD/SBI/1/4](#).

² [UNEP/CBD/SBI/1/4/Add.1](#).

1. *приветствует* работу Вспомогательного органа по осуществлению по проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;
2. *с озабоченностью отмечает* более низкий уровень представления третьих национальных докладов в сравнении с предыдущим циклом представления отчетности и *настоятельно призывает* Стороны, которые не представили еще свой третий национальный доклад, сделать это как можно скорее;
3. *отмечает* отсутствие четких связей между некоторыми из результатов и индикаторов в текущем Стратегическом плане и *постановляет* отражать такие связи в последующей деятельности по результатам текущего Стратегического плана;
4. *отмечает также*, что в последующей деятельности по итогам текущего Стратегического плана индикаторы следует упростить, оптимизировать и сделать легко измеримыми для обеспечения возможности легкого отслеживания и количественного определения результатов выполнения оперативных целей;
5. *отмечает далее* медленный прогресс а) в разработке условий для сотрудничества и руководящих указаний по выявлению живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека; б) в создании потенциала для оценки рисков и управления рисками; с) в области социально-экономических соображений; и d) в создании потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов;
6. *отмечает с озабоченностью*, что на сегодняшний день только примерно половина Сторон полностью внедрила правовые, административные и другие меры для осуществления Протокола, и *настоятельно призывает* Стороны, которые в полной мере не обеспечили этого, в приоритетном порядке внедрить свои национальные механизмы обеспечения биобезопасности, и в частности законодательство в области биобезопасности;
7. *настоятельно призывает* Стороны за оставшийся период действия Стратегического плана рассмотреть возможность приоритизации оперативных целей, касающихся разработки законодательства в области биобезопасности, оценки риска, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и общественной осведомленности, просвещения и профессиональной подготовки, ввиду их жизненно важного значения для оказания содействия осуществлению Протокола;
8. *также настоятельно призывает* Стороны проводить адресные мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности и делиться соответствующим опытом и практическими навыками, приобретенными в ходе реализации таких мероприятий, через Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы содействовать дальнейшему развитию и осуществлению Протокола;
9. *призывает* Стороны использовать Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы делиться в соответствующих случаях опытом касательно национальных процессов и передовой практики учета социально-экономических соображений в процессах принятия решений о живых измененных организмах и в соответствии с положениями национального законодательства;
10. *призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать Стороной Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении;

11. *призывает* Стороны продолжать наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных и местных общин, и включать аспекты подготовки кадров, осведомления, просвещения и участия общественности в национальные инициативы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, в инициативы касательно Целей устойчивого развития, инициативы по адаптации к изменению климата [и смягчению последствий] и в другие природоохранные инициативы;

12. *рекомендует, чтобы* Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования касательно оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, во внедрении национального механизма обеспечения биобезопасности, если они еще не сделали этого, и выделить финансирование для этой цели;

13. *отмечает*, что отсутствие осведомленности и политической поддержки в вопросах биобезопасности усугубляет ограниченный доступ к финансированию для обеспечения биобезопасности и освоение такого финансирования, и *настоятельно призывает* Стороны активизировать усилия по повышению осведомленности о ключевых вопросах биобезопасности среди лиц, разрабатывающих политику и принимающих решения;

14. *настоятельно призывает* Стороны укреплять национальные консультативные механизмы среди соответствующих государственных учреждений по вопросам программирования национальных ассигнований, выделяемых Глобальным экологическим фондом, чтобы обеспечивать надлежащее финансирование для осуществления Картахенского протокола;

15. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) организовать проведение при условии наличия ресурсов региональных и субрегиональных семинаров и других соответствующих мероприятий в целях расширения возможностей Сторон стимулировать включение соображений биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в национальные стратегии по осуществлению Целей устойчивого развития;

b) проводить при условии наличия ресурсов дальнейшие мероприятия по созданию потенциала для оценки рисков, регулирования рисков, обнаружения и идентификации живых измененных организмов, для целей ответственности и возмещения и в соответствующих случаях социально-экономических и культурных соображений и соответствующих соображений охраны здоровья человека, включая возможное воздействие живых измененных организмов на коренные и местные общины;

c) предложить вопросы для четвертой формы представления национальной отчетности, которые обеспечат дальнейшее уточнение или разъяснение и устранение излишних элементов, отмеченных в вопросах для третьего национального доклада, чтобы обеспечить представление полной и точной информации при одновременном стремлении сохранять неразрывную связь с прежними формами отчетности;

d) далее расширять сотрудничество и взаимодействие в области биобезопасности с соответствующими организациями;

e) учитывать вышеприведенные пункты a) и b) в процессе реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.
